

# COMUNICACION

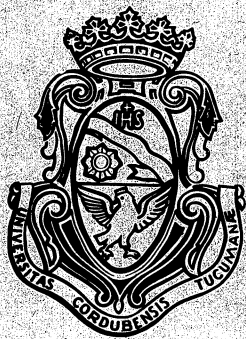
## BOLETIN de la Escuela de Ciencias de la Información

- 1.- CRITERIOS DE LA LINGUISTICA PARA LA VALORIZACION DEL LENGUAJE.-
- 13.- LA "INFORMATIZACION" DE LA SOCIEDAD.-
- 16.- DESARROLLO DE UN LASER SEMICONDUCTOR COMO FUENTE DE LUZ PARA COMUNICACIONES OPTICAS.-
- 18.- "LA SINTAXIS DE LA IMAGEN".-
- 20.- EL IDIOMA: RENOVACION Y ESTEREOTIPIA.-
- 21.- SELECCION BIBLIOGRAFICA.-
- 23.- INFORMACIONES.-

Nº 7- ENERO - FEBRERO 1980.-

REPRODUCCION AUTORIZADA

Se ruega citar la fuente



UNIVERSIDAD NACIONAL DE CORDOBA

COMUNICACION

CRITERIOS DE LA LINGÜÍSTICA PARA LA VALORACION DEL LENGUAJE

El lenguaje es, primordial y esencialmente, un vehículo de comunicación entre los hombres. En efecto, "hablamos y escribimos para comunicarnos, o el lenguaje no tiene razón de existir". De acuerdo con esta finalidad, el ideal del lenguaje comunicativo se manifiesta en su eficacia, según afirma Nicolás Bratosevich. "Entendemos por eficacia / el logro de comunicar, cada vez y en cada diversa circunstancia, lo que uno se propone comunicar. Las situaciones de comunicación son variadísimas, por tanto también las intenciones y en consecuencia el tipo de lenguaje y la configuración del mensaje que esa situación requiere" = (El subrayado es nuestro) (1)

Haciéndonos eco de estas palabras, entendemos que la corrección idiomática -que con relación a la eficacia no es una cuestión secundaria- no significa la imposición de una normativa rígida y unilateral, ni muchos menos prejuiciosa. La Lingüística moderna, en este punto, ha elaborado conceptos y ha llegado a consideraciones que permiten un juicio más exacto en la valoración de distintos hechos de habla. De ello trataremos más adelante, para responder con mayor rigor metodológico a las preocupaciones que al respecto se presentan a padres y maestros, profesionales universitarios, periodistas, etc.

De hecho, en lo que atañe a padres y maestros, hay una lógica preocupación por la enseñanza de la lengua en el niño, intentando que éste desarrolle un lenguaje rico y correcto a partir de ejemplos de la lengua culta.

Por su parte, a nivel académico, los profesionales y docentes universitarios se ven precisados a otras exigencias: coherencia de las ideas, propiedad en el uso del lenguaje técnico, precisión en el orden científico.

Otras son las necesidades que surgen entre periodistas, publicistas y comunicadores sociales en general: la formulación de textos / comprensibles y abiertos en su significación, la adecuación al público o interlocutores en circunstancias específicas, la innovación y atractivo estético en el caso particular de los publicistas, etc.

La lingüística contemporánea ha dejado de lado el prejuicio / de considerar que valores como "lógica", "claridad", "riqueza", "precisión", pertenecen a la lengua. Estas son cualidades que pueden atribuirse a discursos concretos, es decir al uso que de la lengua realiza cada hablante particular en diferentes circunstancias.

## I. - Aclaraciones previas

Para comenzar el análisis de los diversos problemas arriba planteados, permítasenos partir de las palabras de Roman Jakobson en su conocido estudio "Lingüística y poética": "Indudablemente, para / toda comunidad lingüística, para toda persona que habla, existe una unidad de la lengua; pero ese código global representa un sistema de subcódigos relacionados entre sí; toda la lengua encierra diversos / sistemas simultáneos cada uno de los cuales se caracteriza por una / función diferente". (2) Este criterio se opone a la hipótesis según la cual el lenguaje es una estructura monolítica, hipótesis por cierto muy generalizada entre aquellas personas que, no poseyendo conoci- mientos científicos acerca del lenguaje, se preocupan sin embargo / por el uso correcto y pleno del mismo con la mayor estrictez.

Todos conocemos que el lenguaje comporta dos aspectos prin- cipales, que Saussure diferenció con claridad: un repertorio y un sis- tema de reglas codificadas =le lengua= y la utilización individual , personal, de ese mismo sistema lingüístico = el habla. El ejercicio/ del habla, del cual nos vamos a ocupar preferentemente en este ar- tículo, supone infinitas determinaciones contextuales y situaciones que regulan su uso. La Lingüística actual se está ocupando de estos problemas, pero ya en Linguistique generale et langue française Char- les Bally se ocupaba de la teoría de la determinación y los contex- tos. Con respecto a estos últimos, hace distinción entre situación y contexto. Situación es todo hecho no lingüístico que rodea el hablar, hecho dentro del cual ocurre el acto lingüístico y que contribuye a determinar el contenido del discurso. Contexto (verbal) se aplica a cada trozo =palabra, discurso=, a lo dicho antes y después, y que con- tribuye a la determinación del sentido total del texto.

En consecuencia cada hablante, en el ejercicio de su lengua, adopta diversas modalidades según quién sea su interlocutor, el tema del que se habla, el modo oral o escrito, y las circunstancias de / tiempo y espacio en que lo hace. Esto significa que el hablante usa en ocasiones diferentes subcódigos del mismo sistema lingüístico. La determinación de tales subcódigos responde a diversos criterios de / discriminación en la complejidad del lenguaje.

Nos abocaremos a la consideración de algunos de esos crite- rios y sus respectivos cuadros de clasificación, porque de ellos de- rivan las diferentes pautas de valoración que se atribuyen al uso del lenguaje dentro del campo general de la corrección idiomática. Para el caso nos basamos en la teoría del lingüista Eugenio Coseriu. (3)



## II. Plano universal, plano histórico, plano individual.

Coseriu distingue en el lenguaje tres planos: 1) universal, que pertenece a todos los hablantes; 2) histórico, que corresponde a la comunidad históricamente establecida; 3) individual, que pertenece a cada individuo determinado.

Cuando decimos de un niño que "no habla todavía" nos referimos al nivel universal; queremos decir que todavía no se manifiesta/ como hablante en general. Si advertimos que alguien habla en francés, inglés, etc., estamos en el plano histórico del lenguaje. Por último, cuando sólo a través de la voz reconocemos a una persona, estamos en el plano del hablar individual. Es posible que la reconozcamos no sólo por el tono de la voz sino también por ciertas expresiones que advertimos como propias de esa persona determinada.

Nótese que todas las calificaciones posibles se hacen sobre actos concretos de habla (textos). Estos son susceptibles de diferentes valoraciones según sean considerados desde el punto de vista de la técnica del hablar en general, del ajuste a una tradición idiomática o de la eficacia del acto de habla individual.

Respecto de las calificaciones valorativas que podemos adscribir al plano universal, valen apreciaciones como las de coherencia o incoherencia, adjetivos como escueto o ampuloso. No se trata de coherencia o incoherencia a nivel del inglés, español, etc., sino a nivel del hablar en general, es decir de la formulación de un discurso. Hacemos consideraciones en el mismo plano cuando decimos de un extranjero que "habla mejor que nosotros", no queriendo con esto significar que habla mejor que nosotros nuestra propia lengua sino que posee una técnica del hablar en general superior a la nuestra.

En el nivel histórico, la valoración se hace entre correcto e incorrecto (en lo que se refiere al léxico, se aplica la calificación propio o impropio). Así es correcto todo aquello que corresponde a la tradición lingüística, como el decir "haiga" en las comunidades donde esta forma sea tradicional, o pronunciar "yover" en el Río de la Plata. Hay tantas correcciones como modos de hablar existen en una lengua; la corrección depende de los niveles y lugares. (Este mismo concepto será tratado más detenidamente al referirnos a la "norma"). El hablar correctamente se califica con valor cero; se trata de la simple correspondencia con lo que efectivamente se dice en una comunidad determinada. El hablar incorrectamente es un desvalor.



En este mismo nivel se hace también la valoración según lo ejemplar y lo no ejemplar. Ejemplar es un modo de hablar una determinada lengua histórica (el francés, el español, etc.) elegido entre varios otros modos por razones culturales, políticas, o político-culturales. Es un modo que se emplea para ciertas finalidades expresivas que superan lo inmediato y lo local. Así entonces, en cada comunidad lingüística existe una norma ejemplar. Todo lo que se dice efectivamente es correcto siempre que corresponda a la tradición aceptada, pero no es necesariamente ejemplar. El modo de hablar de los locutores radiales y televisivos está determinado, en todos los países, por un nivel de ejemplaridad que neutraliza las particularidades locales de las diversas comunidades hablantes de una misma lengua.

En el plano individual, se hace la valoración según lo adecuado e inadecuado. Las distintas formas de la adecuación son relativas a las circunstancias en que el acto de habla se produce, a la relación entre los interlocutores, a la índole del objeto o tema del cual se habla, etc. Otras valoraciones como verdadero o falso, conveniente u oportuno y sus contrarios, se aplican también a este plano. Así por ejemplo decir a una señora "Qué tal, doña María, acabo de enterarme de que su padre tiene cáncer y va a morir pronto", desde el punto de vista universal e idiomático es correcto, pero no es adecuado como texto en tal ocasión.

Lo adecuado o inadecuado puede referirse como dijimos al objeto del cual se habla. El poeta Antonio Machado satiriza las fórmulas poéticas artificiosas con la siguiente lección:

Señor Pérez, salga usted a la pizarra y escriba:  
"Los eventos consuetudinarios que acontecen en la rúa"  
El alumno escribe lo que se le dicta.  
"Vaya usted poniendo eso en lenguaje poética."  
El alumno, después de meditar, escribe:  
"Lo que pasa en la calle".  
Mairena. "No está mal.

"Mairena en su clase de retórica y poética"

Aun tratándose del lenguaje poético, la retórica moderna / considera más adecuadas las fórmulas de la naturalidad y no del artificio.

Debe quedar bien claro que las calificaciones que en este punto hemos aplicado (adecuado/inadecuado, verdadero/falso, conveniente y oportuno y sus contrarios) son atribuibles solamente al ejercicio de las lenguas (discursos y textos = habla) y no a las lenguas en sí.

### III.- Niveles estructurales de la lengua: sistema, norma y habla

Otro criterio de observación y análisis es el proporcionado por los niveles en que toda lengua histórica se estructura. Sobre / la base del hablar concreto, única realidad investigable del lenguaje, han de elaborarse según Coseriu los conceptos de norma y sistema. Los actos lingüísticos son actos de creación inéditos por responder a intuiciones inéditas, pero no son invenciones totalmente arbitrarias del individuo hablante sino que se estructuran sobre modelos precedentes. En otros términos, el individuo realiza concretamente su hablar en estructuras de la lengua de su comunidad. En un primer grado de formalización, esas estructuras son simplemente normales y tradicionales en la comunidad, constituyen lo que llamamos "normas"; pero en un plano de abstracción más alto, se desprenden de ellas mismas una serie de elementos esenciales e indispensables, de oposiciones funcionales, lo que llamamos "sistema".

Si el principio hicimos alusión a la división saussuriana / de lengua y habla, es preciso señalar que la división tripartita de Coseriu =sistema, norma y habla= no contradice sino que completa la concepción de Saussure.

El sistema opera como un sistema de posibilidades, implica imposiciones pero al mismo tiempo libertades, puesto que admite infinitas realizaciones nuevas y sólo exige que no se afecten las condiciones funcionales del instrumento lingüístico. Así por ejemplo / palabras como "existencialismo" y "alunizar" son creaciones recientes (del siglo XX), producto del hablar individual pero que responden en su conformación a los principios del sistema (sustantivos derivados en =ismo, como catolicismo; infinitivos verbales en =izar, como aterrizar).

La norma es un sistema de realizaciones obligadas, de imposiciones sociales y culturales, y varía según la comunidad. La norma abarca todo lo que es realización tradicional e implica una limitación con respecto a las posibilidades dadas en el sistema. Lo posible pertenece al sistema; aquello que se dice efectivamente, a la norma. Por ejemplo los verbos en =ir, =er pueden formar el subjuntivo de dos modos: =ga o =ya (oiga/oia; haiga/haya). Desde el punto / de vista del sistema, existen las dos posibilidades, pero en la norma culta sólo oiga=haya; sin embargo, en ciertas comunidades rurales subsiste como normal la forma haiga según ya dijimos.

Es oportuno comentar aquí la preocupación de los argentinos por la introducción en nuestro modo de hablar de influencias de otros países hispanohablantes consideradas como peligrosas. Los medios de comunicación de masas, especialmente la TV con la importa =

ción de programas mexicanos, y el cine, con el doblaje de películas extranjeras, nos han puesto cada vez más en contacto con normas centroamericanas en general. Esto determina una influencia a nivel idiomático, que es considerada por muchos como empobrecimiento o deformación del español argentino. Si las normas constituyen subcódigos/diferenciados, aceptables todos igualmente a nivel de la lengua, esta preocupación parece excesiva cuando no infundada. Las interrelaciones entre normas de una misma lengua no la entorpecen ni la deforman. Antes bien, promueven el conocimiento de un repertorio más amplio y matizado y nos permiten acceder a la tan mentada riqueza de la lengua castellana. En cambio, cuando se trata de la introducción superflua de términos de lenguas extranjeras -como *parquear* o *aparcar*, *chequear*, etc., que modifican generalmente el nivel léxico, hay razón para alarmarse.

Observemos de paso que dentro de un mismo país se comprueban variaciones en el uso de una misma lengua. Si la S de los santiagueños provoca muchas veces extrañeza, esto se debe a que en otras zonas del interior se tiende a la aspiración de la S en posición final. Por otra parte, las variadas "tonadas" que se advierten en el Río de la Plata son también manifestaciones de diferentes normas prosódicas, todas con la misma validez.

Por último, si nosotros nos asombramos de ciertos giros mexicanos, ¿qué podrían decir en México del voseo del Río de la Plata?

Si bien toda manifestación correcta o incorrecta desde el punto de vista lingüístico se manifiesta en el habla, es necesario considerar que los criterios de valoración varían según se afecte a los niveles de gramaticalidad mencionados: habla, norma o sistema.

El criterio de corrección, que se aplica únicamente a los actos concretos de habla, puede ser dejado de lado cuando hay finalidades expresivas que lo justifiquen. Así por ejemplo el que un hablante forme el plural "pieses", que no es aceptable en la norma del español (pero sí lo sería en el sistema), está justificado por la intención irónica de este hablante que remeda a alguien que dice "manises", que no es aceptable en la norma del español (pero sí lo sería en el sistema), está justificado por la intención irónica de este hablante que remeda a alguien que dice "Manises". Sólo si se ignorara el plural correcto se podría reprochar la incorrección. No es correcto hablar en español con los infinitivos en vez de emplear las formas temporales correspondientes; pero sería lícito su uso al hablar a un extranjero en cuanto pensamos que éste no entendería las formas conjugadas correspondientes. Así cuando alguien dice "Usted venir mañana comer juntos", no puede reprochársele ignorancia del español en la circunstancia anotada.



Donde más acusadamente se muestra la infracción a las reglas propias del idioma es en el lenguaje poético. En este caso, la dominante estético=expresiva justifica la violación de lo que la norma y aún el sistema imponen como restricciones a las que se deben someter/ los actos de habla. Buena parte de la poesía moderna ha elaborado precisamente su quehacer en base a una agresión permanente al lenguaje. En un poema moderno aparecen expresiones como "el traje azul que vestí mañana", que ataca la relación de coherencia necesaria entre el ad verbo y el tiempo verbal. Recurso totalmente justificado por la necesidad de expresar una angustia existencia a través de un disloque temporal.

A nivel de la norma se considera correcto lo que efectivamente se dice. Según la norma, por ejemplo, el femenino de "director" es "directora", porque en este nivel el significante directriz (que es / la otra posibilidad que permite el sistema) conlleva otro significado. Si el sistema español permite las formas paralelas la=lo y le para el objeto directo de persona, la norma del Río de la Plata ha adoptado / la primera posibilidad (lo amo = la amo); le es lo normal en España, (le amo).

La corrección, en el nivel del sistema, se refiere a todo aquello que es posible en la lengua. Esta corrección se advierte en la aceptabilidad de lo que se crea, de lo que todavía no ha sido fijado. Ya dimos en otro momento ejemplos que prueban lo aceptable a nivel del sistema (existencialismo, aluñizar). En este sentido podemos decir / que en la lengua es correcto todo aquello que, correspondiendo a una posibilidad del sistema, no contradice a ninguna norma ya establecida. Es correcto "existencialismo" porque corresponde a una posibilidad del sistema y no contradice una norma establecida, no es correcto "directriz" por "directora" porque aún correspondiendo a una posibilidad / del sistema contradice una norma establecida.

Estos conceptos que acabamos de analizar (sistema, norma, y habla) son conceptos estructurales, es decir que hacen a los grados en que una lengua se estructura y son advertibles en un tratamiento sincrónico de cualquier lengua concreta.

En busca de pautas de valoración, nos hemos detenido hasta / ahora en criterios que parten de una consideración abstracta de la lengua: los planos del lenguaje (universal, histórico, individual) y los niveles de estructuración (sistema, norma, habla). Pero una lengua / que sirve para la expresión y comunicación de los hombres entre sí, es un organismo que tiene historia, que está en perpetuo movimiento y / cambia merced al uso de los hablantes y las transformaciones que de él derivan. Esto hace necesaria una consideración de la lengua histórica, aquélla que concretamente podemos llamar "el español", "el francés", etc.

#### IV. Los hechos de habla y las situaciones que los determinan

Los actos de habla no son hechos abstractos sino realizaciones concretas de una lengua determinada. Como tales, están condicionados por el tiempo, el espacio, las posibilidades socio-culturales del hablante, y las situaciones expresivas que los motivan. Con el fin de orientar la corrección en los actos de habla, es necesario tener en cuenta los criterios de tiempo, de espacio, de estrato socio-cultural y de modalidad expresiva.

##### IV.1 = Estado de lengua

Una lengua histórica, por el sólo hecho de serlo, es una institución cultural en constante transformación; los hablantes mismos, sin necesidad de una información científica, reconocen la existencia del estado de lengua propio de su tiempo y de los estados anteriores (por ejemplo, las diferencias entre el español del siglo XX y el del siglo XIX). Ciertos modos de expresión se perciben como pertenecientes a otra generación puesto que sólo los usan las personas de cierta edad. Se trata en este caso de arcaísmos, que de por sí no constituyen una incorrección sino que son permanencias de un estado de lengua anterior al nuestro. Son arcaísmos -en nuestra época- las palabras biógrafo (cine o cinematógrafo), botica (farmacia), recordar (despertar), fonógrafo (tocabiscos), ambigú (cena celebratoria).

Los neologismos constituyen el fenómeno contrario. Son modalidades introducidas por las nuevas generaciones. En este caso los hablantes cultos = por un prurito de corrección y también por una posición conservadora= se niegan a reconocer y tanto más a usar los nuevos términos. Así por ejemplo sólo los adolescentes y jóvenes usan en este momento entre nosotros expresiones como: aguantar (esperar), boliche (local nocturno), tirar las agujas (decir la hora), cheto (que sustituyó a petitero, otro neologismo), pilcha (ropa elegante), etc. Estas expresiones no deben preocupar demasiado a los bien pensantes y escribientes; se trata de modas efímeras que no suelen dejar huellas duraderas. También las hubo en otras épocas y pasaron sin pena ni gloria.

Sin embargo sí se debe llamar la atención sobre expresiones que se hacen presentes en el lenguaje culto y elaborado, cuando introducen neologismos para conceptos que ya tienen su propio nombre en la lengua. Así por ejemplo: concientización (concienciación), recepcionar (recibir o receptor, en su segunda acepción), prioritar (preferir, dar prioridad), impactar (impresionar), mediatizar (pos-

poner). En estos casos y otros semejantes se trara de desarrollos, aceptados por ciertos en el sistema, pero innecesarios puesto que la norma ya ha fijado otra palabra o perífrasis para designar lo mismo. El aspecto negativo de estas innovaciones es el de producir un efecto de artificiosidad o hipercultismo. Estas "creaciones" abusivas no son extrañas entre gente que quiere "hablar en difícil"

#### IV.2 = Dialectos o normas regionales

Dentro de una consideración de las variaciones lingüísticas las más notables son las que se observan en los distintos lugares / geográficos en que se habla una misma lengua. Estos modos determinados de hablar que se distinguen dentro de un modo más amplio constituyen los dialectos. Así en el español son dialectos el aragonés, el gallego, el asturiano. Es discutible el reconocimiento de las variedades lingüísticas del español en Hispanoamérica como dialectos. Sin embargo, no podemos dejar de advertir los rasgos propios =especial = mente en el léxico, pero también en el plano fónico= que la lengua asume en las diferentes regiones hispanohablantes. En casi todos los casos se trata de variantes que no afectan a la lengua culta sino en especial a la lengua popular. Como ya lo afirmáramos en el punto III, la frecuentación de otras normas no significa una alteración de principios de la lengua sino el conocimiento de variedades aceptables y aceptadas en el idioma. El hecho de que ciertas comunicades rechacen las características idiomáticas de otras normas no siempre implica una salvaguarda del purismo. Los argentinos podemos rechazar la norma mexicana =como ocurre en los casos ya comentados= pero al mismo tiempo los madrileños rechazan la norma del Río de la Plata porque la consideran vulgar. Su prejuicio proviene de la analogía que nuestra lengua presenta con el nivel popular de Madrid (semejanza en la no distinción entre LL y Y, por ejemplo).

#### IV.3 = Niveles de lengua

Por necesidades metodológicas, los lingüistas acostumbran / señalar las diferencias socio=culturales que se advierten en el uso de una lengua, en tres niveles: culto, medio, y popular o vulgar. En el español =no así en otras lenguas históricas= estas diferencias se manifiestan casi exclusivamente en el léxico. Todo hablante usa de / ordinario uno de estos niveles, aunque puede reconocer y eventualmente usar los otros.

En el caso de los comunicadores sociales, como así también/ en el de otros profesionales (médicos, abogados, etc.), es de suma / importancia en los actos de habla la adecuación al nivel de lengua de sus receptores. De este modo se aseguran una comunicación efectiva y



total del mensaje. Así por ejemplo si se quiere hacer un artículo periodístico de divulgación científica, habrá que adecuar el mensaje a un nivel medio y aludir la terminología específica y las construcciones sintácticas demasiado elaboradas.

A padres y maestros, abocados al problema de la enseñanza / del idioma, corresponde implantar el nivel culto a partir de modelos de los adultos e incentivando la lectura de textos ejemplares. No obstante, este objetivo de ejemplaridad no debe instituirse rígidamente: la función docente =muy especialmente cuando se aplica a la enseñanza de la redacción= debe adoptar un criterio de flexibilidad que dé lugar a la libertad expresiva del niño y le permita adecuarse a distintas situaciones de comunicación. La enseñanza del idioma implica al mismo tiempo enseñar a discriminar situaciones de habla distintas en las que algo puede o debe decirse ("un tipo con cara de mafioso", o una conversación entre amigos pero no en una exposición escolar). Debemos aclarar que en general la flexibilidad vale para el léxico, pero hay que tener mayor rigor con los problemas gramaticales y sintácticos. Sólo como un modo de representación de los personajes populares/ es aceptable que el niño utilice formas correspondientes a este nivel. Entre nosotros, la revista Hortensia constituye un caso típico de utilización del lenguaje popular. Sus personajes alcanzan un alto grado de verosimilitud y representatividad por el atinado uso de la lengua/ popular reproduciendo incluso las particularidades fónicas del cordobés.

Como contraparte de esta incorporación de la lengua vulgar, ciertos hablantes hacen a veces uso pedante o agresivo de un lenguaje muy culto o refinado con interlocutores que no están habituados a este nivel.

#### IV.4.- Estilos de lengua

Los estilos de lengua son los diferentes modos expresivos / que pueden manifestarse en una misma comunidad lingüística y aún en un mismo hablante, según las diferentes situaciones de habla. Podemos reconocer diferencias en la utilización del lenguaje según se trate del discurso oral o escrito, la exposición académica, el discurso solemne, el texto científico, el de la publicidad o propaganda, el periodístico, el jurídico, o simplemente de una conversación familiar. En cada caso se impone un estilo diferente. Para los hispanohablantes las diferencias suelen ser sólo léxicas.

Todo hablante, aunque tenga un uso precario del idioma, puede

utilizar o por lo menos reconocer diferentes estilos de lengua. Así por ejemplo un profesor o estudiante, que se expresa en un estilo / familiar en su relación con los compañeros, lo sustituye en la relación docente por el estilo académico. De él hace uso en la clase, exámenes, monografías, discusiones académicas. La Universidad debe / cuidar los niveles de corrección, propiedad y adecuación del lenguaje al tema.

Los comunicadores sociales deberán considerar al interlocutor para la formulación de un estilo que vuelva eficaz su mensaje. En lo posible, en los mensajes de la comunicación social, deberá evitarse el navegar entre dos aguas. A veces, en el intento de utilizar términos cultos se suele caer en incorrecciones lingüísticas o en incorrecciones lingüísticas o en incoherencias, como al decir por ejemplo que "lo contrario de la anorexia es la gordura", como oímos recientemente en un programa radial. No sólo el juicio es falso - puesto que lo contrario de anorexia es polifagia- sino que la expresión es incorrecta puesto que se usan en contigüidad dos palabras// que pertenecen a estilos diferentes; lo correcto para el segundo término hubiera sido "obesidad" (aunque el juicio seguiría siendo inexacto).

En las situaciones de ceremonial y protocolo se impone un estilo solemne, con normas estrictas para el tratamiento de las personas según su jerarquía y para la referencia a ciertos actos o situaciones específicas. En la redacción escolar se aceptan actualmente giros propios del estilo familiar, - También en otras situaciones se ha incorporado este estilo; una asociación de lucha contra el cigarrillo, de reciente creación, lleve el alusivo nombre de "Chau pucho!".

Pensamos que los distintos criterios desarrollados por la lingüística moderna y los casos aquí presentados, brindan instrumentos de discriminación más ajustados a la realidad del lenguaje en su función comunicativa. Estos criterios no constituyen pautas férreas sino que posibilitan un acercamiento comprensivo al problema de la corrección idiomática.

Por último, es necesario no olvidar que un conocimiento / científico de estos aspectos del lenguaje no sustituye sino que sirve de apoyo al sentido común para el juicio y valoración de los textos de la comunicación en sus diversas circunstancias.

Citas bibliográficas

- (1) Bratosevich N. y S.C. de Rodríguez, Expresión oral y escrita. Método para primaria y secundaria, Buenos Aires, Guadalupe , 1976.
- (2) Jakobson, Roman, Ensayos de lingüística general, Barcelona , Planeta, 1970.
- (3) Coseriu, Eugenio, Teoría del lenguaje y lingüística general, Madrid, Grados, 1962.

\_\_\_\_\_, Curso de lingüística estructural, versión de R. Carranza, N.R. de Pinelle y M. Salvático, México, 1967 - Córdoba 1973, edición monográfica;

\_\_\_\_\_, El hombre y su lenguaje, Madrid, Grados, 1977.

Lic. Raquel Carranza Crespo

Lic. Nilda R. de Pinelle

Cátedra de Teoría Literaria General

Córdoba, diciembre de 1979.



DOCUMENTACION

LA "INFORMATIZACION" DE LA SOCIEDAD (1)

Un nuevo tema preocupa a los franceses últimamente, a partir de la publicación de un informe especial, que lleva un título si se quiere inquietante: "La informatización de la sociedad". La sentencia con que comienza es directa: "Si Francia no instrumenta respuestas correctas a toda una gama de nuevos y actuales desafíos, perderá la capacidad de conducir sus propios asuntos. En el corazón de esta crisis se tiende la naturaleza cambiante y la importancia de la información: la "informatización de la sociedad".

El informe fue solicitado por el Presidente Giscard d'Estaing quien, en diciembre de 1976, solicitó a Simón Nora (Inspector General de Finanzas, uno de los cargos más caracterizados entre las autoridades públicas de Francia) que investigara el desarrollo actual alcanzado en materia de información. La minuta decía: "El desarrollo / de las demandas de informática, está transformando la organización social y económica, y nuestras formas de vida. Nuestra sociedad debe / promover y conducir este desarrollo, de tal manera que pueda ponerse / le al servicio de la democracia y del progreso humano"

El "Informe Nora" es breve pero seguro (contiene expresiones impactantes, difíciles de traducir) y representa otro de los escasos intentos de proveer una base comprensiva y coherente, para la toma de decisiones políticas de carácter nacional, en el terreno de la información y de la comunicación. Podría decirse, en este sentido, que el documento es del mismo tenor que el informe sobre las telecomunicaciones canadienses ("Mundo al instante") y que el proyecto australiano "Telecom 2000". (2)

Desde otra perspectiva, la propuesta francesa es comparable con trabajos similares, desarrollados en EE.UU. y otros países, también en relación a la "economía de información" y a la "sociedad de información". Es decir que el Informe Nora trata problemas que conciernen a todas las sociedades industrializadas y que pronto influirán, además, sobre las que no lo son.

¿Qué es lo que Simón Nora quiere significar con la expresión "informatización de la sociedad"? En términos generales, la emplea para referirse a la "explosión informativa"; a las nuevas formas de producir, almacenar, transmitir y recibir información. Dice/ el economista que "esta posibilidad de satisfacer requerimientos provenientes de una multitud de usuarios, a precios accesibles, extiende ilimitadamente el universo de la información. Lejos de ser pre =

rrogativa de un pequeño o reducido número de grandes y poderosas organizaciones, las comunicaciones se vuelven accesibles a cientos de miles de usuarios potenciales (pequeñas y medianas empresas, profesionales, amas de casa)". De esta manera, las comunicaciones dejan de ser una técnica elitista, para convertirse en una actividad de masas.

Parte de este movimiento, es debida a la convergencia de / las telecomunicaciones y las computadoras. Los estadounidenses la denominan "comunication" (computation-comunication). Simón Nora ha acuñado una nueva expresión: "telemática" (Telecomunicación-informática). El muestra cómo están disminuyendo rápidamente las diferencias entre / redes o circuitos de una sola vía y los de doble dirección, a la vez que visualiza una rápida expansión de las cadenas de alta velocidad / dedicadas al tratamiento de datos digitales. "Hoy -afirma- cualquiera puede obtener instantáneamente electricidad a precios razonables, sin preocuparse de donde proviene esa energía. Mañana ocurrirá lo mismo / con la información". No hay duda que esta revolución informacional afectará al sistema nervioso y al metabolismo de toda organización social, considerada ésta en su conjunto o en grupos más pequeños. Es decir que la "telemática" -interrogación de telecomunicaciones y computadoras-, no es simplemente una nueva forma de organizar sus cuestiones propias y específicas. Antes bien, es un nuevo camino para concebir / el concepto verdadero de lo que debe ser una estructura informacional

Por casi un siglo, las transformaciones sociales más espectaculares se han originado en innovaciones técnicas. Es tentador, por lo tanto, predecir un futuro condicionado por la tecnología; un futuro concebido sobre premisas tecnológicas. Al menos, muchas interpretaciones de la sociedad de información, no evitan caer en este error .- Por un lado, los pesimistas hablan del riesgo que supone caer en la rigidez social, en el desempleo persistente, en una sociedad estéril y adormecida. Así, presagian un reforzamiento de la élite informacional, en perjuicio de la sociedad como conjunto. Dicho en otros términos, / que habría dos clases: los usuarios y los usados.

En contraste, los optimistas creen que los milagros y las utopías están a la vista. Y entonces cantan la letanía: más información equivale a más libertad; más libertad, equivale a más democracia. Sin embargo, para Simón Nora, tanto unos como otros tienen iguales posibilidades. El desafío supone incertidumbre: No puede haber pronóstico válido, sino interrogantes válidos, en relación a las metas y a los métodos para acceder a ellas. Así recomienda, por ejemplo, que las / nuevas maneras de manejar información, deben ser explotadas, reguladas y ordenadas de acuerdo a numerosos y nuevos criterios. No hay que olvidar que las nuevas tecnologías permiten tanto la centralización como la descentralización, y los optimistas sugieren desde ya que esas /

innovaciones técnicas, pueden facilitar la autonomía de unidades aisladas y periféricas (individuos, grupos de trabajo, etc.) dándoles / fácil acceso a los bancos centrales de datos. Empero, advierten que en Francia es vano esperar que la "telemática", por sí misma, sea capaz de revertir la tradicional estructura social del país.

"Las tradiciones heredadas y los modelos culturales de nuestra historia = consigna el documento=, favorecen la centralización, / la rigidez jerárquica, y la proliferación de la burocracia. Las grandes empresas, dominan a las más pequeñas. Y estas tradiciones, inhiben la adaptabilidad que es necesaria para promover participación y comunicación. Sólo una política deliberada de cambio social, puede / sacar provecho de las posibilidades que brinda la "telemática".

En otro orden, Simón Nora sugiere que los riesgos principales que esperan a la sociedad de información, no son de carácter individual y personal (abusos contra la privacidad, por ejemplo) sino que se extienden sobre la sociedad completa, la cual es ahora mucho más vulnerable y frágil. Una sociedad moderna, industrializada, "conducida", depende del trabajo eficiente de numerosas y finas unidades. La falla de una de ellas (un apagón eléctrico) puede afectar al conjunto en su totalidad. Y una cultura de información que ha estado basada en la centralización y en el escalonamiento jerárquico, puede empujar a la sociedad más allá de los límites tolerables.

El informe Nora propone, por lo tanto, que la sociedad debe decidirse en favor de una organización descentralizada, aún cuando / reconoce que el Estado francés será criticado si adopta esta política. Sin embargo, considera que esa política es la única garantía de autonomía y responsabilidad social y aconseja el establecimiento de una agencia especial de gobierno, cercana al primer ministro, para / llevar a cabo esta importante reforma administrativa. El documento / finaliza recomendando que a cada país debe serle permitido realizar estos cambios, en la forma que considere más adecuada, y sin interferencias externas.

- (1) por Edvard W. Plöman, "Intermedia" Vol. 6 n° 4, agosto de 1978. Traducción: Lic. Eduardo V. Smánia.
- (2) El mismo tema, desde perspectivas danesas, es tratado por Lars Nordskov Nielsen: "La democracia y las informaciones", Informaciones, Danesas, 2/1978. (N. del T.)



## TECNOLOGIA

### DESARROLLO DE UN LASER SEMICONDUCTOR COMO FUENTE DE LUZ PARA COMUNICACIONES OPTICAS. - (1)

La Compañía Kokusai Denshin Denwa (KDD), servicio internacional de teléfonos y telégrafos del Japón, ha desarrollado por primera vez en el mundo un laser semiconductor para producción de luz / con una longitud de onda de 1,56 micrones (micrón = 1/1.000 milímetro), considerado como el más apropiado para las comunicaciones ópticas. El método de la empresa para prevenir las deformaciones que ocurren cuando se hace un cristal semiconductor ha permitido al Japón / hacer grandes progresos en la intensa carrera con los Estados Unidos, Gran Bretaña, la República Federal de Alemania y Francia para la obtención de un laser semiconductor capaz de emitir continuamente tal luz.

La Corporación Pública de Teléfonos y Telégrafos del Japón (NTT) en febrero de este año ya ha logrado la creación de un cable / de fibras ópticas para la transmisión de luz de esta longitud de onda. Combinando el laser semiconductor y el cable de fibras ópticas será / posible tender un cable submarino transpacífico para comunicaciones ópticas entre Japón y los Estados Unidos en un plazo no mayor de 10 años. El desarrollo en el Japón tanto de la fibra óptica como del laser semiconductor representa un considerable adelanto en la aplicación de la tecnología de las comunicaciones ópticas a las comunicaciones por cables submarinos.

En las comunicaciones ópticas, la transmisión de la luz se efectúa mediante un cable de fibras ópticas hecho con fibras de cuarzo y cristal. Ya era conocido que la luz transmitida por medio de tal cable disminuye el mínimo de intensidad cuando la longitud de ondas de 1,56 micrones. La NTT ya ha producido un excelente cable de fibras ópticas para esta longitud de onda que limita la pérdida para una fuente luminosa de 5 decibeles a solo 0,2 decibeles por kilómetro de distancia. Una pérdida de sólo 0,2 decibeles significa que la luz disminuye solamente 4 por ciento en intensidad luego de recorrer un kilómetro del cable de fibras ópticas.

El desarrollo de un laser semiconductor que emite luz de longitud de onda de 1,56 micrones ha venido así a dejar atrás el cable de transmisiones usado hasta el presente. El nuevo semiconductor es un compuesto complejo de indio, galio, arsénico y fósforo. La proporción de estos elementos con otro determina la longitud de onda emitida. Los semiconductores creados anteriormente con una longitud / de onda de 1,56 micrones o emitían la luz solo en forma intermitente

o pronto se sobrecalentaban y quedaban inutilizados. Varias son las naciones que han venido intensificando sus esfuerzos para la obtención de un laser semiconductor para tal luz.

El 25 de julio, la KDD logró obtener en su laboratorio, a temperatura interior, un laser semiconductor para emitir luz continua con una longitud de onda de 1,56 micrones. El equipo de investigación del laboratorio de Circuitos Electrónicos de la KDD llegó a la conclusión de que la principal razón por la que los lasers habían fracasado hasta el momento en emitir luz continua fue la de que el cristal emisor de rayos laser (la capa activa) provocaba un cambio químico en la superficie en contacto con la capa superior (capa revestida tipo p), ocasionando deformaciones. Para superar el problema, idearon un método consistente en la inserción de una capa "buffer" entre las dos capas a fin de prevenir tales deformaciones.

La idea de insertar una capa "buffer" fue sugerida por el profesor Yasuharu Suematsu del Instituto de Tecnología de Tokio. El laboratorio de la KDD, sin embargo, descubrió la proporción necesaria de los componentes de la capa "buffer" para la emisión continua de luz con una longitud de onda de 1,56 micrones, con lo cual se llegó al desarrollo exitoso del laser semiconductor.

Con los nuevos láseres semiconductores, los intervalos a que se colocan los repetidores pueden ser aumentados en unas diez veces, es decir, entre 100 y 200 kilómetros con respecto al sistema de comunicación óptica con rayos láser de longitudes de onda en el orden de los 0,8 micrones, experimentados actualmente en todo el mundo. De este modo, con la nueva tecnología, el número de repetidores necesarios para el cable coaxil submarino de 10.000 kilómetros entre el Japón y los EE.UU. puede ser reducido a alrededor de 100, o sea un octavo. En el presente, el cable transpacífico tiene un repetidor cada 13 km.

La menor necesidad de estos últimos disminuye los costos y reduce los inconvenientes. La comunicación óptica por cable submarino puede acrecentar el número de circuitos telefónicos desde los actuales 1.6000 a 10.000 a la vez que hace posible la transmisión de televisión.

La KDD proyecta experimentar con un cable submarino de 200 km. en su Estación Experimental de Ninomiya, en la Prefectura de Kanagawa, en un lapso de dos o tres años con miras a la aplicación práctica al cabo de 10 años.

RECENSION

DONDIS, Donis A.. "La sintaxis de la imagen". Colección Comunicación Visual. Editorial Gustavo Gili. Barcelona 1976.

La proposición que encontramos en el libro de Dondis, es la preocupación por la organización de un ordenamiento de los componentes icónicos perceptivos, en una sintaxis de la imagen.

Cuando se trata de responder a la pregunta ¿cuánto vemos? , llegamos a comprender la complejidad y capacidad de la inteligencia visual. Este es un nuevo aspecto del que se debe tomar conciencia, pero la autora pone su acento en la importancia que ha alcanzado la imagen en nuestra sociedad pasando a primer plano, desplazando así al lenguaje.

Si bien Dondis reconoce que el lenguaje es la forma comunicacional por excelencia, porque existe un cuerpo común de significaciones entre los usuarios del mismo, considera que, en oposición, lo icónico carece de organización sólo en apariencia, porque lo universal de la imagen hace factible su codificación. Aunque también deja expreso lo futil del intento de homología entre lo icónico y lo verbal. Es decir, que ninguno de estos medios debe ser excluyente, y / quiere significar la importancia de una complementación.

Hay un aporte muy considerable en esta obra, y es la advertencia de la necesidad de elaborar una metodología de estudio, para superar la función irreflexiva que cumplen las artes visuales en los programas de estudio, medios de comunicación: cine, televisión. Según este objetivo, la autora estudia partiendo de la Gestalt, el significado de los elementos individuales como: línea, color, tono, textura, proporción, simetría, etc., las técnicas que son conectores entre la intención y el resultado, y la integración de los elementos a una unidad,.- La interrelación de todos ellos logrará una interpretación/ de la obra.

El adquirir una alfabetización visual implica comprensión / para compartir el significado a un nivel de universalidad, esto con lleva un aprendizaje que excede la capacidad perceptiva innata del / organismo humano, y entonces se logrará decisiones significativas que están más allá de lo personal y el gusto individual.

También se ha considerado el poder de definición semántica/ que poseen los estados psicológicos, los condicionamientos culturales y expectativas ambientales. "El control de la mente viene generalmente programado por las costumbres sociales" (pág. 24), el entor

no ejerce su control sobre nuestra manera de ver.

Considera, además, que de esta manera la inteligencia visual debe ser un objetivo no descuidado por el educador, como ha sucedido/ hasta el presente, porque actúa sobre la inteligencia humana, el espíritu creativo y sobre todo por la proyección futura en el hombre para su enriquecimiento.

En un libro muy útil para los que se inician en el estudio de la problemática de la comunicación icónica.

Lic. Beatriz Vasconcelo.

Cátedra de Teoría de la Comunicación.

## LENGUAJE

### EL IDIOMA: RENOVACION Y ESTEREOTIPIA

El lenguaje es una de las instituciones sociales que menos resistencia despierta en los individuos, ya que no sólo resulta eficaz para la comunicación, sino que también se ha vuelto indispensable para la formulación interior de un conocer realmente humano.

Sin embargo, por una actitud crítica o lúdica, ambas inherentes a toda creación humana, puede observarse una permanente renovación idiomática. Esta, aunque muy evidente, se restringe a escasos aspectos del acervo lexical, morfológico o sintáctico tradicional. No nos referimos, obviamente, a las innovaciones lexicales impuestas por la necesidad de nombrar algo nuevo (caso para el cual ya el poeta Horacio sugería las fuentes tradicionales y la adecuación/a las modalidades del propio idioma), sino a la renovación de lo ya conocido, a esa resistencia a las estereotipias que impone un retorno a la creatividad primigenia, al proceso que formó y consolidó la lengua. No interesan tampoco aquí las variantes individuales, por creativas que sean, si no se presentan como alternativas capaces de sustituir las formas socialmente válidas.

Observamos que tal renovación lexical de los últimos tiempos -en gran parte avalada por su consagración en los medios de comunicación- no se destaca precisamente por su originalidad. Generalmente se recurre a préstamos extranjeros, cuya presencia denota más una dependencia cultural o tecnológica que vecindad territorial con las naciones "donantes". Tal es el caso de los anglicismos (sketch, slide, slip, snob, jazz band, center, shop, camping, sport, nurse, etc.). Otros anglicismos resultan más semánticos que lexicográficos: "sofisticado" (como artificial, complicado), "silenciar" (con valor de hacer callar). También los hay puramente sintácticos: "Automóvil Club"

La publicidad comercial, en su afán de novedades no siempre lúcidas, nos ha acostumbrado a ciertas variantes teratológicas: así vemos el genitivo sajón representado como en inglés "s" aplicado a términos castellanos ("Paco's", "camisa's", etc.), o desafíos ortográficos de análogo mal gusto ("Kaskote", "Krear", etc.)

Otra fuente de alternativas lexicales suele ser el lunfardo, cuyos productos, frecuentemente ingeniosos, tampoco suelen ser rechazados de elegancia por las connotaciones burdas que normalmente acarrearán. En ambos casos, la pretendida renovación termina invariablemente por transformarse en otra fórmula estereotipada, con el agravante de no ser ni universalmente válida (por las limitaciones geográficas del área de difusión, o por las resistencias que provoca en los hablantes) ni estéticamente convincente. A veces llegan a constituir una jerga o un subcódigo, que, en vez de trasuntar un proceso cultural, dificulta el acceso a una auténtica cultura.



SELECCION BIBLIOGRAFICA (1)

Comunicación

IMADA, A.S. y HAKEL, M.D.: Influence of nonverbal communication and rather proximity on impressions and decisions in simulated employment / interviews. Bibl. (En: Journal of Applied Psychology, Washington, EE.UU. 62: 295-300, June, 1977)

ZUCKERMAN, M y otros. Encoding and decoding of spontaneous and posed facial expressions. bibl. (En: Journal of Personality and Social Psychology, Washington, EE.UU. 34: 966-977, November, 1976)

Comunicación social

BLACKMAN, J.A. y otros. Newcasts and the social actuary. bibl. (En: Public Opinion Quarterly, New York, EE.UU. 41:295-313, fall. 1977)

INGLIS, G.B. Reforming television. (En: Canadian Forum, Toronto, Canadá. 56:35-37, February, 1977)

McLUHAN, M. Violence of the media. (En: Canadian Forum, Toronto Canadá. 56:9-12, September, 1976)

SILBERMANN, A. Communication systems and future behaviour patterns. / (En: International Social Science Journal, New York, EE.UU. 29(2): 337-341, 1977)

ZUKIN, C. Reconsideration of the effects of information on partisan / stability. bibl. (En: Public Opinion Quarterly, New York, EE.UU. 41:244-254, Summer, 1977)

Comunicación y cultura

ARUTIUNER, Serghei A. Innovación y difusión de la cultura en las sociedades modernas. (En: Culturas, Unesco, París. 5(1):95-120, 1978)

DALFEN, Charles M. Valores culturales y comunicación. (En: Culturas, Unesco, París. 6(1):115-121. 1979)

ECO, Umberto. La radio independiente en Italia: hacia una pluralidad cultural e ideológica. (En: Culturas, Unesco, París. 5(1):131-141 - 1978)

TZONIS, Alexander y LEFAIVRE, Liane. Los espacios de comunicación: su emergencia en la sociedad moderna. (En: Culturas, Unesco, París. 5 (4): 118-129, 1978)

Opinión pública

BENNETT, W.L. Growth of knowledge in mass belief studies; an epistemological critique. bibl. (En: American Journal of Political Science, Texas, EE.UU. 21:465-500, August, 1977)

- BRUNNER, R.D. International alternative to public opinion research. bibl. (En: American Journal of Political Science, Texas, EE.UU. 21 435-464, august 1977)
- CONVERSE, J.M. Predicting no opinion in the polls. bibl. (En: Public Opinion Quarterly, New York, EE.UU. 40:515-530, winter, 1976-77)
- GALLUP, G.H. Human needs and satisfactions: a global survey. (En: Public Opinion Quarterly, New York, EE.UU. 40:459-467, winter, 1976/77)
- McPHERSON, J.M. y otros. Stability and reliability of political efficacy: using path analysis to test alternative models. (En: American Political Science Review, Washington, EE.UU. 7:509-521, june 1977)

(x) bibl: artículos con bibliografía sobre el tema tratado.

(1) Sobre esta bibliografía, puede solicitarse información complementaria en la Biblioteca Mayor de la Universidad Nac. de Córdoba

#### Publicaciones Periódicas

"Journalism Quarterly" Trimestral. (431 Murphy Hall, University of Minnesota, Minneapolis 55455, EE.UU.). Se dedica a la investigación de las ciencias de la información y de los medios de comunicación social. Bibliografía y comentario de libros.

"Nuestro Tiempo" mensual. (Universidad de Navarra, Edificio Central, Pamplona, España). Revista de cuestiones actuales. Notas, crónicas, comentario de libros y reseñas bibliográficas.

"SIC" (Centro Gumilla, Avda. Cristóbal Rojas 16, Santa Mónica, Caracas 104, Venezuela). Estudios y comentarios sobre política, ciencias, artes y letras.

## INFORMACIONES

### Proyector de cine para la Escuela de Ciencias de la Información

El Gabinete Audiovisual de la Escuela de Ciencias de la información de la Universidad Nacional de Córdoba cuenta con un nuevo proyector Bauer P7 para películas de 10 mm. de registro óptico y magnético con lente de proyección "VERIFOCAL". El equipo -que ha sido / facilitado en forma permanente por el Consulado de Alemania Federal en Córdoba-, es apto para ambientes de distintas dimensiones e incorpora un parlante separado con cable extensor de 25 metros, rebobinador de películas, mesa portable para proyección, empalmador de películas, lámparas de helógeno con pantalla de cristal de 24 voltios y 250 vatios. De acuerdo a sus características, el proyector dispone / de un amplificador efectivo de 15 vatios, con capacidad para alimentar el proyectado microcine de la Escuela.

El equipo será recibido en un acto al que serán invitadas / autoridades universitarias, el Cónsul actuante Sr. Edzard Busemann , personal docente y alumnos.

- - -

### Registro de Material científico filmado

La Asociación Argentina de Cine Científico, creada recientemente con la finalidad esencial de facilitar el intercambio de información y promover la difusión de obras nacionales, ha decidido confeccionar un registro del material científico filmado en el país, de modo que las universidades, escuelas y museos tengan acceso a ese patrimonio. Con ese motivo, la entidad invita a quienes posean ese tipo de películas a comunicarse con los organizadores del catálogo y archivo, dirigiéndose a la Asociación Argentina de Cine Científico , Casilla de Correo 82, Sucursal 53, Buenos Aires.

- - -

### Los medios de Comunicación social en la extensión agropecuaria - jornadas de Análisis".

Desde el 3 al 6 de junio próximo se realizarán en la ciudad de Santa Fe las primeras jornadas de análisis referidas a los "Medios de Comunicación Social en la Extensión Agropecuaria". Las mismas han sido organizadas por el Departamento de difusión del Ministerio de Agricultura y Ganadería de la provincia de Santa Fe con el objeto de detectar al conjunto de comunicadores sociales que están actuando en Extensión Agropecuaria en el ámbito argentino, conocer su